



**English**  
**Routine Testing**  
Testing should be carried out in accordance with the recommendations of BSS266.  
1. A monthly functional test.  
2. Twice yearly, a one hour test.  
3. Every three years, a full three hour duration test.  
The above tests assume a three hour system.  
Batteries should be replaced when the luminaire no longer meets the 3 hours duration performance.  
5. Testing could be performed by interrupting the fixed phase supply for the test duration, during which the luminaire should remain lit.  
6. Ensure that the LED is 'OFF' during 'Discharge Mode', and 'ON' during 'Charging Mode'.  
7. Replace faulty lamps immediately.  
To assist with this testing, a test card is included below.  
If the charge indicator (LED) is unlit, this signifies a fault. To increase the chance of a fault being reported between monthly tests, it is desirable that staff are made aware of the purpose of the test card.

**Danish**  
**Rutinetest**  
Test bør udføres i overensstemmelse med anbefalingerne i BSS266.  
1. En månedlig funktionstest.  
2. En en-times test to gange årligt.  
3. En fuld test på tre timer hvert tredje år.  
I ovenstående antages det, at der bruges et tre-timers system.  
4. Batterier skal udskiftes, når lysarmaturet ikke længere kan lyse kontinuerligt i 3 timer.  
5. Hvis skal udføres ved at afbryde den faste strømforsyningss fase, under hvilken lysarmaturet skal forblive tændt.  
6. Sørg for, at LED' er indstillet til 'OFF' (Fra) under 'Discharge Mode' (Afladningsstand) og 'ON' (Til) under 'Charging Mode' (Opladningsstand).  
7. Udskift defekte lysrør med det samme.  
Der findes en testoversigt nedenfor til at hjælpe med denne test.  
Hvis opladningsindikatoren (LED) ikke lyser, betyder dette, at der er en fejl. For at øge chancen for, at en fejl bliver indberettet mellem månedlige tests, bør personalet gøres bekendt med indikatorens formål.

**Finnish**  
**Säännöllinen testaus**  
Testaus täytyy suorittaa BSS266-suositusten mukaisesti.  
1. Toimivuus on testattava kuukausittain.  
2. Kaksi kertaa vuodessa täytyy suorittaa tunnin testi.  
3. Kolmen vuoden välein täytyy suorittaa täydellinen kolmen tunnin kestävyystesti.  
(Enäinmääntä vaatimuksella koskevat kolmen tunnin järjestelmät.)  
4. Akut täytyy vaihtaa, kun valaisin ei enää täytä kolmen tunnin kestävyysvaatimusta.  
5. Testausken voi suorittaa katkaisemalla yhteyden päivävirtaan testausken ajaksi. Valaisimen pitäisi toimia testien ajan akkuvirtalla.  
6. Varmista, että ledmerkki (LED) on päällä OFF-tilassa käytön aikana ja ON-tilassa latauksen aikana.  
7. Vaihda vialliset lamput välittömästi.  
Alia olevasta testauskortista saat apua testaukseen.  
Jos latauksen ledimerkkiä ei päällä, järjestelmällä on vika. Suosittelemme, että henkilöstellle ilmoitetaan tämän ledimerkin tilasta välittömästi, jotta mahdolliset viat huomaataan myös kuukausitesteiden välisenä aikana.

**Greek**  
**Περιοδικές δοκιμές**  
Πρέπει να πραγματοποιούνται δοκιμές σύμφωνα με τις προτάσεις του προτύπου BSS266.  
1. Μία μηνιαία λειτουργική δοκιμή.  
2. Δύο επίπες ώρες δοκιμές.  
3. Κάθε τρία χρόνια, μία ολοκληρωμένη δοκιμή διάρκειας τριών ωρών.  
4. Οι παραπάνω δοκιμές γίνονται να συστήματα τριών ωρών.  
5. Οι μπαταρίες πρέπει να αντικαθίστανται όταν το φωτιστικό δεν επιτυγχάνει πλέον απόδοση 3 ωρών.  
6. Οι δοκιμές μπορούν να πραγματοποιηθούν με τη διακοπή της τροφοδοσίας σταθερής φάσης για τη διάρκεια του ελέγχου, κατά την οποία το φωτιστικό πρέπει να παραμείνει αναμμένο.  
7. Βεβαιωθείτε ότι η ενδεικτική LED είναι ZBHZHH κατά τη διάρκεια της «Λειτουργίας απόρριψης» και «Αναμμένη» κατά τη διάρκεια της «Χαργής φόρτισης».  
8. Αντικαθίστε άμεσα τους ελαττωματικούς λαμπτήρες.  
Παρακάτω περιλαμβάνεται μία κάρτα συμπλήρωσης στοιχείων για να σας βοηθήσει στις δοκιμές. Εάν η ενδεικτική φόρτισης (LED) είναι σβηστή, αυτό υποδηλώνει βλάβη. Για να αυξήσετε τη πιθανότητα σύλληψης μιας βλάβης στο ενδιάμεσο διάστημα των μηνιαίων δοκιμών, ενημερώστε το προσωπικό σας για τον σκοπό της ενδειξης.

**Italian**  
**Test di routine**  
È necessario eseguire il test in conformità alle indicazioni della norma BSS266.  
1. Test funzionale mensile.  
2. Due volte l'anno, test di un'ora.  
3. Ogni tre anni, test della durata complessiva di tre ore.  
I test precedenti presuppongono un sistema di tre ore.  
Le batterie devono essere sostituite quando l'apparecchio di illuminazione non soddisfa più le prestazioni relative alla durata di 3 ore.  
5. Il test può essere eseguito interrompendo l'alimentazione di fase fissa per la durata del test, durante la quale l'apparecchio di illuminazione deve restare acceso.  
6. Assicurarsi che LED 'sia spento durante la modalità di scaricamento e acceso durante la modalità di caricamento.  
7. Sostituire immediatamente le lampade guaste.  
Per facilitare l'esecuzione del test, di seguito viene fornita una scheda per il test.  
Se l'indicatore di carica (LED) è spento, significa che si è verificato un guasto. Per aumentare la possibilità che un guasto venga rilevato tra i test mensili, è necessario che il personale conosca lo scopo dell'indicatore.

**Maltese**  
**Ittestjar ta' Rutina**  
L-ittestjar għandu jittwetja skont ir-rakkomandazzjonijiet ta' BSS266.  
1. Test funzjonali ta' kull xahar.  
2. Darbtejn l'sena, test ta' siegħa.  
3. Kull tliet snin, test ta' tliet s'igħat shah.  
It-testijiet ta' hawn fuq jassumu sistema ta' tliet s'igħat.  
4. Il-batteriji għandhom jigu sostitwiti meta l-apparat ta' illuminazzjoni ma jkun jissodisfa l-prestazzjoni tal-perjodu ta' 3 s'igħat.  
5. L-ittestjar jista' jittwetja billi tittwaqqa il-provvista ta' fazi fissa għall-perjodu tat-test, il matulu l-apparat ta' illuminazzjoni għandu jibqa' mixgħul.  
6. Kun zgurr li l-LED' huwa 'MITFI' matul il-'Fazi ta' Skarikament', u 'MIXGħUL' matul il-'Modalità ta' Čargjar'.  
7. Ibdel il-lampi bi hsara immedjatement.  
B'ieq tassitt b'dan l-ittestjar, hija inkluda kard tat-test hawn taħt.  
Jekk l-indikatur tač-čarg (LED) ma jkun mixgħul, dan fisser hsara.  
Biex iżid il-possibilita' li hsara tiq' rrapportata bejn l-ittestijiet ta' kull xahar, huwa rakkomandat li l-personal isir jaf dwar l-iskop tal-indikatur.

**Romanian**  
**Testare de rutină**  
Testarea trebuie efectuată în conformitate cu recomandările normei BSS266.  
1. Un test funcțional lunar.  
2. De două ori pe an, un test de o oră.  
3. La fiecare trei ani, un test de trei ore.  
Testele de mai sus presupun că utilizăm un sistem de trei ore.  
4. Bateriile trebuie înlocuite atunci când corpul de iluminat nu mai îndeplinește performanțele de durată de 3 ore.  
5. Testul poate fi efectuat prin întreruperea alimentării cu fază fixă pe durata testului, timp în care corpul de iluminat trebuie să rămână aprins.  
6. Asigurați-vă că LED-ul este stins (OFF) în timpul „modului de descărcare” și aprins (ON) în timpul „modului de încărcare”.  
7. Înlocuiți imediat lămpile defecte.  
Pentru a vă ajuta la creșterea testelor, o cartelă de teste este inclusă mai jos.  
Dacă indicatorul de încărcare (LED) este stins, acces lucru indică o defecțiune. Pentru a crește șansele ca o defecțiune să fie raportată între testele lunare, este de dorit ca personalul să fie înștiințat în legătură cu scopul indicatorului.

**Bulgarian**  
**Рутинна проверка**  
Проверката трябва да се извършва в съответствие с препоръките в BSS266.  
1. Месечна проверка за функционалност.  
2. Едночасова проверка два пъти в годината.  
3. Пълна тричасова проверка на всеки три години.  
Проверките по-горе се отнасят за тричасовите системи.  
4. Батериите трябва да се подменят, когато продължителността на работа на осветителното тяло е под 3 часа.  
5. Проверката може да се извърши, като се прекъсне захранването с фиксирана фаза, докато тялото работи, така че междувермието осветителното тяло трябва да остане включено.  
6. Уверете се, че индикаторът LED е ИЗКЛЮЧЕН по време на режим на изтощаване и ВКЛЮЧЕН по време на режим на зареждане.  
7. Подменете неработещите лампи незабавно.  
За помощи с проверката по-долу е предоставена карта за проверка.  
Ако индикаторът за зареждане (LED) не свети, това показва проблем. За да се увеличи възможността за съобщаване за проблем между месечните проверки, препоръчително е служителите да се осведомят за функцията на индикатора.

**Dutch**  
**Rutinetesten**  
Het testen moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de aanbevelingen van BSS266.  
1. Een maandelijkse functionele test.  
2. Twee keer per jaar een test van één uur.  
3. Elke drie jaar een volledige duurt test van drie uur.  
In de bovenstaande testen wordt uitgegaan van een 3-uursysteem.  
4. Batterijen moeten worden vervangen wanneer de armatuur niet meer voldoet aan de test.  
5. Het testen kan worden uitgevoerd door de vaste-voeding tijdens de testuur, waarin de armatuur moet blijven branden, te onderbreken.  
6. Zorg dat de LED 'OFF' (UIT) is tijdens de 'Discharge Mode' (Ontladingsmodus), en 'ON' (AAN) tijdens de 'Charging Mode' (Ladingsmodus).  
7. Vervang defecte lampen direct.  
Voor hulp bij het testen is hieronder een testkaart opgenomen.  
Als de vergoedingindicator (LED) niet brandt, geeft dit een fout aan. Om de kans te verhogen dat een fout wordt gerapporteerd tussen twee maandelijkse testen in, is het wenselijk dat het personeel zich bewust is van het doel van de indicator.

**French**  
**Test de routine**  
Un test doit être réalisé respectant les recommandations de la norme BSS266.  
1. Un test de fonctionnement mensuel.  
2. Deux fois par an, un test d'une heure.  
3. Tous les trois ans, un test d'une durée de trois heures.  
Les tests ci-dessus présument que vous utilisez un système « trois heures ».  
4. Les batteries doivent être remplacées lorsque le luminaire ne respecte plus les performances de durée de 3 heures.  
5. Le test peut être réalisé en arrêtant l'alimentation en phase fixe pendant la durée du test, pendant que l'éclairage doit rester allumé.  
6. Assurez-vous que le « LED » est éteint (OFF) au cours du « mode de décharge » et allumé (ON) lors du « mode de charge ».  
7. Remplacez les lampes défectueuses immédiatement.  
Pour vous aider lors de ce test, une carte de test est incluse ci-dessous.  
Si l'indicateur de charge (LED) est éteint, cela indique une défaillance. Pour accroître les chances qu'une défaillance soit rapportée entre les tests mensuels, il est souhaitable que l'équipe soit avertie de l'objet de l'indicateur.

**Hungarian**  
**rutinteszteles**  
A tesztelés a BSS266 specifikáció ajánlásainak megfelelően kell végezni.  
1. Hókövetéseséget teszt havonta  
2. Egyszer teszt évente kétszer  
3. Háromórás időtartamú teszt teszt háromévente  
A fenti tesztek háromórás rendszer tesztelésnek.  
4. Amennyiben a világítást nem ér el az elvárás 3 óras működés, ki kell cserélni az az a meghibásodott.  
5. A tesztelés a fix bekötésű fázis megszakításával kell végezni; ennek során a világítástestnek folyamatosan világítania kell.  
6. Győződjön meg róla, hogy „kiszűrés módban” a „LED” nem világít, „feltöltés” módban pedig világít.  
7. A meghibásodott fényforrásokat haladéktalanul ki kell cserélni.  
Alább található a tesztelési megkönnyítő kártya.  
Hibát jelez, ha a töltésjelző (LED) nem világít. A havi tesztek között bekövetkező hibák észlelési esélyének javítása érdekében tanácsos a munkatársakat tájékoztatni a jelzőfény rendeltetéséről.

**Latvian**  
**Periodiskās pārbaudes**  
Pārbaudes jāveic saskaņā ar kodeksā BSS266 sniegtajiem ieteikumiem.  
1. Darbības ikmēnesā pārbaude.  
2. Divreiz gadā veicama pārbaude (pārbaudes laiks: viena stunda).  
3. Ik pēc trīs gadiem veicama pārbaude (pārbaudes laiks: trīs stundas).  
Uzdevējam jānodrošina pārbaudes testu pārbaudīta trīs stundu darbības sistēma.  
4. Akumulatori ir jānomaina, ja tie vairs nevar nodrošināt nepārtrauktu gaismačūtu darbību 3 stundās.  
5. Pārbaudes var veikt, uz pārbaudes laiku pārtraucot fiksētās fāzes padevi — šajā laikā gaismačūtu darbības sistēma jānodrošina ar enerģiju.  
6. Pārbaudiet, vai "lādēšanas režīma" laikā "LED" ir izslēgtā (OFF) stāvoklī un "uzlādes režīma" laikā — ieslēgtā ("ON") stāvoklī.  
7. Nekavējoties nomainiet bojātas lampas.  
Lai atvieglotu pārbaudi, tālāk ir iekļauta pārbaudes kartiņa.  
Ja uzlādes indikators (LED) nedeg, ir radusies kļūme. Lai palielinātu iespējamību, ka katra perioda starp ikmēnesā pārbaudām par kļūmi tiks sniegts ziņojums, ieteicams izskaidrot personālam šī indikatora funkciju.

**Polish**  
**Testy rutynowe**  
Testowanie powinno zostać przeprowadzone zgodnie z zaleceniami BSS266.  
1. Co miesiąc: test funkcjonalności.  
2. Dwa razy w roku: test jednogodzinny.  
3. Co trzy lata: pełny trzygodzinny test trwałości.  
Powyższe testy zakładają systemy trzygodzinne.  
4. Baterie powinny być wymieniane, jeśli oprawa nie przejdzie 3-godzinnej testu trwałości.  
5. W celu wykonania testu należy w tym czasie odciąć stałe napięcie zasilania. Oprawa oświetleniowa powinna być włączona.  
6. Należy upewnić się, że opcja LED jest wyłączona (OFF) w trybie rozładowania (Discharge Mode) oraz włączona (ON) w trybie ładowania (Charge Mode).  
7. Wadliwe lampy należy wymienić jak najszybciej.  
Podczas testów warto korzystać z poniższej karty testów.  
Jeśli wskaźnik ładowania (LED) nie świeci się, oznacza to, że lampka jest wadliwa. Aby zwiększyć szanse wykrycia wadliwej lampy w okresach pomiędzy miesięcznymi testami, zalecane jest powiadomienie personelu o znaczeniu tego wskaźnika.

**Slovakian**  
**Pravidelná kontrola**  
Kontrola sa má vykonávať podľa odporúčaní normy BSS266.  
1. Mesačná kontrola funkčnosti.  
2. Dvakrát za rok hodinová kontrola.  
3. Každé tri roky úplná trojhodinová kontrola výdrže.  
4. Batérie sa musia vymeniť, ak žiarivka neprejde trojhodinovou kontrolou výdrže.  
5. Kontrola sa môže vykonať prerušením pevného napájania počas kontroly a žiarivka by mala zostať svietiť.  
6. Skontrolujte, či je indikátor LED zhasnutý v režime vybitia a svieti v režime nabíjania.  
7. Nefunkčné žiarivky čo najskôr vymeniť.  
Počas kontroly môžete ako pomôcku použiť kontrolnú kartu uvedenú nižšie.  
Ak indikátor nabíjania (LED) nesvieti, znamená to chybu. Účel indikátora odporúčame vysvetliť zamestnancom, aby sa zvýšila pravdepodobnosť odhalenia chyby v období medzi mesačnými kontrolami.

**Czech**  
**Pravidelné zkoušky**  
Zkoušky by měly být prováděny v souladu s doporučeními normy BSS266.  
1. Jednou měsíčně funkční test.  
2. Dvakrát ročně hodinový test.  
3. Jednou za tři roky plný tříhodinový test.  
Výše uvedené zkoušky předpokládají systém s výdrží tři hodiny.  
4. Jakmile baterie nezažijí dostatečné napájení po dobu 3 hodin, je nutné je vyměnit.  
5. Zkoušku lze provést přerušením pevného fázového napětí po dobu, po kterou má osvětlení svítit.  
6. Zkontrolujte, že kontrolka během vybití nesvítila a naopak svítila během nabíjení.  
7. Vadné žárovky ihned vyměňte.  
Při provádění zkoušek je možné využít seznam na příložené kartě.  
Pokud kontrolka nabíjení nesvítila, je to znamení závady. Případnou poruchu lze díky této kontrole odhalit i mezi měsíčními prováděnými zkouškami. Z tohoto důvodu uvádíme zaměstnancům o účelu kontroly.

**Estonian**  
**Tavapärase kontrollimine**  
Seadmeid tuleb kontrollida standardis BSS266 märgitud soovitude kohaselt.  
1. Igakuine funktsioonikontroll.  
2. Ühe tunni kontroll kaks korda aastas.  
3. Täielik kolmetunnine kontroll kord kolme aasta jooksul.  
Ülalnimatud kontrollide puhul on võetud aluseks kolmetunnine süsteem.  
4. Kui valgusti ei tööta enam 3 tundi järjest, tuleb asendada akud uudega.  
5. Kontrollimisel tuleb kasutada süsteemi, milles on kolme tunni kestev valgustus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise režiimis välja lülitatud ja ladimisrežiimis seisva lülitatud.  
7. Asendage rikkinäidud lambid kohe uuteaga.  
Kontrollimis hõlbustab almeid kontroll-loend.  
Die obigen Tests setzen ein System mit einer dreistündigen Betriebsdauer voraus.  
6. Veenduge, et LED on tühjaksiladimise

**Spanish**

**Pruebas periódicas**

Se deben realizar pruebas en virtud de las disposiciones de la norma BS5266.

1. Una prueba operativa mensual.
2. Una prueba de una duración de una hora dos veces al año.
3. Una prueba completa de una duración de tres horas cada tres años. Las pruebas anteriores tienen en cuenta un sistema de tres horas.
4. Las baterías se deben sustituir cuando la luminaria ya no se pueda utilizar durante 3 horas.
5. La prueba se puede realizar interrumpiendo el suministro de fase fija durante la duración de esta. Durante la prueba, la luminaria debe permanecer encendida.
6. Asegúrese de que el LED esté apagado durante el modo de descarga y encendido durante el modo de carga.
7. Sustituya las lámparas que presenten daños de inmediato.

Como ayuda para la realización de la prueba, se incluye una tarjeta de prueba a continuación. Si el indicador de carga (LED) no está encendido, significa que hay fallos. Para incrementar el porcentaje de notificaciones de fallos entre pruebas mensuales, se recomienda que el personal sea consciente de la finalidad del indicador.

Product(1):.....	Location(2):.....				
Monthly Test(3)	Year(4) 1	Year(4) 2	Year(4) 3	Year(4) 4	Year(4) 5
1. Functional(5)					
2. Functional(5)					
3. Functional(5)					
4. Functional(5)					
5. Functional(5)					
6. Functional(5)					
7. Functional(5)					
8. Functional(5)					
9. 1 Hour(6)					
3 Hour(6)					
10. Functional(5)					
11. Functional(5)					
12. Functional(5)					

(1) - Product, Προϊόν, Προϊόν, Produkt, Product, Toode, tuote, Produkt, Produkt, Προϊόν, Termék, Tárge, Prodotto, Produkts, Gaminy, Produkt, Produkt, Produkt, Produkt, Izdelek, Producto, Produkt.  
 (2) - Location, Местоположение, Umístění, Placering, Localie, Asukohi, sijainti, Emplacement, Installationsort, Tomoçoria, Hely, Suloimh, Posizione, Atrāsšanās vieta, Vieta, Post, Lokalizacija, Localizacão, Localizare, Umiestnenie, Lokacija, Ubicación, Plats.  
 (3) - Monthly Test, Месе́чна проверка, Měsíční zkouška, Månedlig test, Maandelijkse test, Iqakuine kontroll, kuukaustaitainen testi, Test mensuel, Monatlicher Test, Mnyvdió ðokun, Havi teszt, Tástáll Mhiosúil, Test mensile, Ikmēnēša pārbaude, Mēnesinis bandymas, Test ta' Kull Xahar, Test comiesięczny, Teste mensal, Test lunar, Mesečná kontrola, Mesečno testiranje, Prueba mensual, Månadstest.  
 (4) - Year, Година, Rok, Ár, Jaar, Aasta, vuosi, Année, Jahr, Έτος, Ev, Blain, Anno, Gads, Metal, Sena, Coroczny, Ano, An, Rok, Leto, Año, Ár.  
 (5) - Functional, Функцiонiрацi, Funkción, Funktionsdygtig, Functioneel, Funktionskontroll, toiminto, Fonctionnel, Betriebsdauer, Αετιορρυκóηητα, Működőképesség, Feidhmíül, Funzionale, Darbība, Veikia, Funzjonali, Funkcjonalny, Funcionamento, Funcional, Funkčné, Delovanje, Operatividad, Funktionell.  
 (6) - Hour, Час, Hodina, Tidspunkt, Uur, Tund, tunti, Heure, Heure, Stunden, Ώρα, Óra, Uair, Ore, Stunda, Valandos, Siegha, Godzina, Hora, Or, Hod, Ure, Hora, Timme.